

París

Un gran libro
La portada, la Luz
El prefacio, La Grandeza
El resto La Pobreza.

BELLEVILLE

Barrio obrero
Todas las razas e idiomas
Se encuentran,
Sonrisa corta
Mirada larga
De personas inquietas
Un pequeño Universo
De sentimiento y revuelta.

Año 47. Erika.

Era de país Báltico
Yo de la Península ibérica
Dos temperamentos dinámicos
Dos corazones se unen
Para encontrar la vida
Y la miseria.

Hotel

Una pequeña habitación
Una cama, dos sillas
Y una mesa,
Una cómoda, tres cajones
medio vacíos, sin maleta.

A través la ventana
Veíamos la calle estrecha,
Los niños salían de la
Escuela como las
Hormigas, en líneas
Torcidas y derechas.

En la ventana
De enfrente, todo el día
Era la fiesta,
Un matrimonio joven,
Hasta los platos bailaban
Sobre la mesa,
Cerramos la ventana
La noche se acerca.

Bajamos por la
Escalera, Ricardo subía
Siempre cantando "Adiós
Muchachos", Alfredo me decía:
-Manolo, cuando volvamos
a nuestra tierra, serán
dos corazones heridos
de la tragedia.

Pasaron los meses
Y los años, en nuestra
Vida modesta,
La enfermedad fue
Mas fuerte que su
Naturaleza.

Salud Erika, la tierra
Se fundirá en tu cuerpo
Ya seguiré luchando
Mientras que me quede
La fuerza.

Manuel Lozano; Andalucía sin fronteras, poemas de guerra y
destierro, P 18/19, publicados en revista por el Circulo García
Lorca 15 rue Gracieuse 75005 Paris, Francia (sin fecha).

Paris

Un grand livre
La couverture, la lumière
La préface, La grandeur
Le reste, la pauvreté.

BELLEVILLE

Quartier ouvrier
Toutes les races toutes les langues
Se rencontrent
Le sourire amer
Le regard furtif
Des personnes inquiètes
Un petit Univers
De sentiments et de révolte.

Année 47, Erika.

Elle était d'un pays Baltique
Moi de la Péninsule ibérique
Deux tempéraments dynamiques
Deux cœurs qui s'unissent
Pour embrasser la vie
Et la misère.

Hôtel

Une petite chambre
Un lit, deux chaises,
Une commode, trois tiroirs
À moitié vides, sans valise.

À travers la fenêtre
Nous voyions la rue étroite,
Les enfants qui sortaient
De l'école comme
Les fourmis, en lignes
Tordues et droites.

Par la fenêtre,
À côté, tout le jour,
C'était la fête,
Un couple de jeunes mariés,
Jusqu'aux assiettes qui dansaient
Sur la table,
Fermons la fenêtre
La nuit s'en vient.

Nous descendons l'escalier
Ricardo montait
Toujours chantant « Adiós
Muchachos », Alfredo me disait:
- Manolo, quand nous retournerons
Sur notre terre, nous serons
Deux cœurs blessés
Par la tragédie.

Passèrent les mois
Et les années, en notre
Vie modeste,
La maladie fut
Plus forte que
Sa nature.

Salut Erika, la terre
Se fondra en ton corps
Moi je continuerai luttant
Tant qu'il m'en restera
La force.

Manuel Lozano ; Andalucía sin fronteras, poemas de guerra y
destierro, P 18/19, publiés en revue pour le Cercle García Lorca
15 rue Gracieuse 75005 Paris, Francia (sans date).

MANUELOZANO